



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

REF.: APRUEBA CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS ENTRE SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y MESA TERRITORIAL DE COMUNIDADES LABKENCHES LEUFU DENTRO DEL MARCO DEL PROGRAMA DE REVITALIZACIÓN CULTURAL INDÍGENA Y AFRODESCENDIENTE DE LA SUBDIRECCIÓN NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS, AÑO 2022.

RESOLUCIÓN EXENTA N° 112

SANTIAGO, 14 DE SEPTIEMBRE DE 2022

VISTOS:

La Ley N° 21.045, que crea el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; el D.F.L. N° 35, de 2018, que regula materias referidas en el artículo 1°, 6° y 7° de la mencionada ley y el D.F.L. N° 5.200, de 1929, ambos del Ministerio de Educación; el Decreto 236, de fecha 14 de octubre de 2008, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el Convenio N° 169, sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo; la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; el D.F.L. N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Resolución N° 7, de 2019, de la Contraloría General de la República; la Resolución Exenta N° 1754, de 03 de octubre de 2019, y 451 de 20 de marzo de 2020, ambas de este Servicio; el Dictamen N° 3610/20, de la Contraloría General de la República; y las necesidades del Servicio.

CONSIDERANDO:

1. Que, según lo previsto en el artículo 2° de la Ley N° 21.045, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio es la Secretaría de Estado encargada de colaborar con el Presidente de la República en el diseño, formulación e implementación de políticas, planes y programas para contribuir al desarrollo cultural y patrimonial armónico y equitativo del país en toda su diversidad, reconociendo y valorando las culturas de los pueblos indígenas, la diversidad geográfica y las realidades e identidades regionales y locales, conforme a los principios contemplados en dicha ley.
2. Que, de acuerdo a lo dispuesto en los numerales 1, 4, y 27 del artículo 3° de la misma Ley, el Ministerio tiene por funciones y atribuciones, promover y contribuir al desarrollo de la creación artística y cultural, fomentando la creación, producción, mediación, circulación, distribución y difusión de las artes visuales, música, literatura, audiovisual y otras manifestaciones de las artes; promover y colaborar en el reconocimiento y salvaguardia del patrimonio cultural indígena, y celebrar convenios con organismos públicos y privados, tanto nacionales como internacionales, en materias relacionadas con la labor del Ministerio.
3. Que, en aplicación de lo dispuesto en la Ley N° 21.395, que Aprueba Presupuestos para el Sector Público para el año 2022, se faculta al Servicio Nacional del Patrimonio para financiar con cargo a dicha glosa presupuestaria, programas y proyectos de apoyo al desarrollo y difusión de las artes y la cultura, en especial a aquellos referidos a la difusión,



capacitación, formación y encuentros de intercambio en cada una de las regiones, según lo establecido en la Resolución N° 310, de 2016, del ex Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

4. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, ejecuta el **Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente**, cuyo fin es contribuir desde un enfoque de derechos y territorial a la revitalización y fomento de las expresiones artísticas y culturales de los pueblos originarios y tribales del país, desconcentrado en 15 regiones del país.
5. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios realizó 8 Diálogos de Seguimiento con representantes indígenas, durante el año 2022, en la Región del Biobío, con el objetivo de hacer seguimiento y continuar de forma participativa el Plan de Revitalización Cultural Regional.
6. Que, en aquellos diálogos se decidió continuar con las Líneas Priorizadas del Plan de Revitalización Cultural regional, específicamente las Líneas de trabajo **“Revitalización de la Lengua Chedungun”, “Memoria, Historia y Patrimonio”, y “Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria”**.
7. Que, para continuar con la implementación de las Líneas señaladas, durante el año 2022 se realizará un convenio de colaboración con transferencia de recursos para la ejecución de las actividades acordadas por las comunidades del territorio.
8. Que, la **Mesa Territorial de Comunidades Labkenches Leufu** es una Asociación con personalidad jurídica vigente, cuyos objetivos principales son desarrollar entre sus asociados la práctica y fomento de actividades sociales, artísticas y de desarrollo personal en general proyectándola hacia la comunidad local; interpretar y expresar los intereses y aspiraciones de sus asociados en acciones tendientes a la formación y superación personal de ellos en los aspectos físicos, intelectual, artísticos, social y técnico; y, promover el sentido de comunidad y solidaridad entre sus miembros a través de la convivencia y de la realización de acciones comunes.
9. Asimismo, la **Mesa Territorial de Comunidades Labkenches Leufu** ha sido validada por los representantes que participaron en los Diálogos de Seguimiento 2022, para la implementación de las Líneas de **“Revitalización de la Lengua Chedungun”, “Memoria, Historia y Patrimonio”, y “Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria”**.
10. Que, en razón de lo señalado anteriormente, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural ha celebrado con la Asociación Indígena Newen Leufu un convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades, el que tiene por objetivo general contribuir a la **“Revitalización de la Lengua Chedungun”, “Memoria, Historia y Patrimonio”, y “Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria”**.

11. Que, en consecuencia, corresponde dictar el acto administrativo aprobatorio del convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades suscrito entre ambas instituciones.

RESUELVO:

1. **APRUÉBASE** el convenio de colaboración con transferencia de recursos suscrito entre el **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, RUT N° 60.905.000-4, en adelante “el Servicio” y la **Mesa Territorial de Comunidades Labkenches Leufu**, en adelante “la Asociación”, R.U.T N° 65.110.509-9, durante agosto de 2022, mediante el cual el Servicio, transferirá la suma de **\$15.000.000.- (quince millones de pesos)**, a la Asociación, para financiar las actividades, de acuerdo a lo estipulado en las cláusulas que en el referido Convenio se establecen, y cuya transcripción íntegra y fiel es la siguiente:

**CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS
ENTRE
SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL
Y
MESA TERRITORIAL DE COMUNIDADES LABKENCHES LEUFU**

En Santiago, comparecen: el **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, RUT N° 60.905.000-4, representado por su Subdirector Nacional de Pueblos Originarios, don **JOSÉ ANCAN JARA**, cédula nacional de identidad N° 9.769.425-7, con domicilio en Nueva York 80, piso 8, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, la **MESA TERRITORIAL DE COMUNIDADES LABKENCHES LEUFU**, en adelante la “Asociación”, R.U.T N° 65.110.509-9, representada para estos efectos por doña **ANGELA SILVANA GRANDON RIQUELME**, cédula de identidad N°13.390.071-3, ambos domiciliados para efectos de este convenio en El Laurel s/n Pehuen, comuna de Lebu, Región de Biobío, se celebra el siguiente Convenio de Colaboración con Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades de acuerdo a lo estipulado en las siguientes cláusulas:

ANTECEDENTES:

El **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, es un servicio público descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sometido a la supervigilancia del Presidente de la República a través del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, cuya misión es promover el conocimiento, la creación, la recreación y la apropiación permanente del patrimonio cultural y la memoria colectiva del país, contribuyendo a los procesos de construcción de identidades y al desarrollo de la comunidad nacional y de su inserción en la comunidad internacional. Igualmente, su objetivo es implementar políticas y planes, y diseñar y ejecutar programas destinados a dar cumplimiento a las funciones del Ministerio, en materias relativas al folclor, culturas tradicionales, culturas y patrimonio indígena, patrimonio cultural material e inmaterial e infraestructura patrimonial, como asimismo, a la participación ciudadana en los procesos de memoria colectiva y definición patrimonial.

Por otra parte, la **Mesa Territorial De Comunidades Labkenches Leufu** es una Asociación con personalidad jurídica vigente, cuyos objetivos principales son desarrollar entre sus asociados la práctica y fomento de actividades sociales, artísticas y de desarrollo personal en general



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

proyectándola hacia la comunidad local; interpretar y expresar los intereses y aspiraciones de sus asociados en acciones tendientes a la formación y superación personal de ellos en los aspectos físicos, intelectual, artísticos, social y técnico; y, promover el sentido de comunidad y solidaridad entre sus miembros a través de la convivencia y de la realización de acciones comunes. Asimismo, la Asociación ha sido validada por los representantes que participaron en los Diálogos de Seguimiento 2022, para la implementación de las Líneas de “**Revitalización de la Lengua Chedungun**”, “**Memoria, Historia y Patrimonio**”, y “**Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria**”.

PRIMERO: MARCO DE COLABORACIÓN Y OBJETIVOS.

OBJETIVO GENERAL:

Contribuir e implementar participativamente y con pertinencia cultural, las actividades acordadas en los diálogos de seguimiento incluyendo actividades de difusión de hitos programáticos de conmemoración de fechas importantes para el pueblo mapuche en la región del Biobío, en el marco de la implementación y difusión del Plan de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente de la Subdirección de Pueblos Originarios.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Para cumplir lo anterior y con la finalidad de ejecutar las actividades de las Líneas Priorizadas, se establecen como objetivos específicos:

- Conmemorar el día del respeto a la diversidad cultural enfocada a la promoción de los derechos indígenas y la línea de revitalización de la lengua y patrimonios indígenas.
- Difundir las piezas audiovisuales tipo documental biográfico de las historias de autoridades mapuche destacadas en los territorios.
- Desarrollar la línea de revitalización de Lengua Chedungun, línea de Memoria, Historia y Patrimonio, y la línea de Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria.

Con la finalidad de cumplir dichos objetivos específicos, se realizarán las siguientes actividades:

- A. Respecto a la Línea Revitalización de la Lengua Chedungun.
 - a. La **entrega del manual de aprendizaje de lengua mapudungun-chedungun** a través de un encuentro con el equipo de educadores interculturales del territorio. Para ello se deberá imprimir un mínimo de 200 copias. Dicho encuentro se realizará en el mes de octubre en la comuna de Cañete. Se contemplan traslados y alimentación para los asistentes.
 - b. **Organizar y realizar un Palin** en Yeneco Lebu como hito de lanzamiento del manual de lengua chedungun en conjunto con los educadores tradicionales de la Academia de la lengua Mapuche Ragko Mapu y entregar 120 copias a 3 escuelas del territorio durante la primera semana de diciembre. Dichas escuelas serán en la comuna de Lebu, Álamos y Cañete, por lo que se considera impresión de dichos ejemplares, traslado y alimentación.

- c. **Realización de un internado de lengua chedungun** a nivel intermedio a cargo de la Academia de lengua Mapuche Ragko Mapu con Mapuzugunletuaiñ Konce mew en enero del 2023 para 45 participantes de la provincia de Arauco en la comuna de Contulmo o Cañete (Cayucupil).
- d. **Realizar dos jornadas de introducción al chedungun** dirigido a la infancia, incorporando juegos, piam y epew mapuche en Arauco y Curanilahue para 35 participantes cada jornada. Se contempla honorario para al menos dos monitores y apoyo en alimentación.

B. Respecto a la Línea de Memoria, Historia y Patrimonio.

- a. Elaboración y revisión participativa del **Libro de Historia y Memoria** de la provincia de Arauco y mapas parlantes de la historia de la comuna de Lebu, Los Álamos, Cañete y Tirua, mediante un encuentro tipo trawun con el historiador y representantes de las comunidades, para validar la información y propuesta de diseño del libro. Para ello, se debe imprimir al menos 200 copias del libro y en un segundo encuentro, realizar un hito de difusión y entrega del material a los representantes de las comunidades a través de sus autoridades tradicionales y funcionales. Se contempla honorario de un historiador mapuche, traslados convocatorias y realización de encuentros y alimentación, además del servicio de diseño final e impresión. Un encuentro sería en octubre en Lebu y el segundo en marzo del año 2023 en Cañete, con la participación de 40 personas en c/u.
- b. **Diseñar participativamente señalética y un sitio de memoria** (ejemplo de eco plaza) en la isla Morguilla de Lebu junto a representantes y autoridades con la descripción de algunos aspectos de la historia e hitos importantes e identificación de los sitios arqueológicos del lugar a modo de reivindicación territorial y visibilizar y difundir la memoria local. Se consideran recursos de alimentación para reuniones y la asesoría de un(a) arqueólogo(a) por un periodo de cuatro meses a partir de octubre del 2022. Este trabajo cuenta con un grupo de participantes de aproximadamente 25 personas.
- c. Participar en diálogos y acuerdos junto al Museo Mapuche de Cañete en la **elaboración de un protocolo de protección al patrimonio material**, considerando el caso de re-entierro de vestigios arqueológicos mapuche. Estas actividades incluyen la realización de visitas a Kimche y autoridades tradicionales mapuche de diferentes territorios, por lo que contará con la participación de unas 30 personas aproximadamente, considerando traslados y alimentación. Adicionalmente se contempla un trawun y otras instancias de participación y, al menos una jornada de socialización y validación de resultados. Las actividades se realizarán a más tardar, en el mes de noviembre del año 2022, en Cañete. Debido a la naturaleza y especialización de la temática, se contempla la asesoría de un profesional especialista que oriente metodológicamente la elaboración del protocolo desde el enfoque de derechos indígenas.

- d. **Organizar e implementar una jornada de formación** para dirigentes sobre la protección del patrimonio, propiedad intelectual y derechos indígenas. Este único taller se realizará en abril de 2023 en Cañete. Se contempla el honorario de la relatoría, traslado y estadía de al menos 2 invitados, alimentación y material de difusión e información y el registro audiovisual.
 - e. **Realizar instancias de reconocimiento a líderes y lideresas cultores** pewenche mediante actividades de visibilización contemplando adquisición de artesanías o produciendo algún otro artefacto de reconocimiento para al menos 7 lideresas y 7 cultores de arte o kimün mapuche. Las instancias de apoyo y difusión son:
 - i. **Realizar un hito de conmemoración** del Día del Respeto a la Diversidad Cultural el 12 de octubre del año 2022 en conjunto con al menos uno de los territorios mapuche de la región de manera presencial o virtual. Para esta actividad se contempla la realización de una reunión previa de organización coordinación en el mes de octubre, con la participación de unos 15 representantes mapuche del Biobío y la realización de un Encuentro tipo Trawun Kawun a nivel regional sobre difusión de los derechos de los pueblos originarios y las diversidades en materias indígenas exhibiendo una muestra de videos de actividades de ciclos anteriores del Programa. Este encuentro considera la participación de unas 50 personas en la comuna de Cañete y considera el honorario de una relatoría de un especialista en temas de derechos e historia el traslado, alimentación y arriendo de equipos técnicos.
 - ii. **Realizar labores de registro, edición y postproducción** de dos documentales biográficos a modo de historia y reconocimiento a la vida de dos autoridades o cultores mapuche de la región del Biobío y generar al menos un hito de lanzamiento y difusión virtual o presencial de los mismos durante el mes de diciembre del año 2022. En promedio la duración de cada documental es de 50 minutos, y su formato de entrega es solo digital, el cual deberá cumplir con el visto bueno del área de comunicaciones de la Subpo. De ser presencial, se propone realizar el hito de lanzamiento en Cañete o Los Álamos con la participación de unas 40 personas. Se contemplan honorarios para un editor, un audiovisualista, un traductor de chedungun a castellano, un sonidista y los recursos necesarios para los traslados, alojamiento y alimentación del equipo técnico y participantes de la actividad de difusión.
- C. Respecto a la Línea Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria.
- a. **Organizar una Feria de las Artes y Oficios mapuche labkenches**, en el mes de enero del año 2023. Esta actividad incluye la alimentación y traslados de expositores, la presentación de algún artista o músico mapuche y el registro audiovisual de la actividad con cultores de comunas de Arauco, Lebu, Curanilahue, Los Álamos, Cañete, Contulmo y Tirúa. Esta actividad se llevará a cabo



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

presencialmente si las condiciones sanitarias lo permiten en Laraquete, Arauco. Se proyecta participación de unos 20 expositores.

- b. **Realizar un taller de confección de Tariwe y ñiminkan telar tradicional** mapuche mediante 8 clases entre septiembre y diciembre del 2022, en Lebu y Los Álamos para 8 participantes cada uno, con una duración de 5 horas cada taller. Se considera honorario de dos monitoras y los materiales necesarios.
- c. **Realizar talleres de arte sobre confección** de indumentaria ceremonial del territorio, específicamente un Taller de confección de tukuluwun labkenche en el mes de noviembre del 2022 para 10 personas y un taller de platería utilizando la alpaca en el mes de marzo del 2023 para 10 personas. Se considera materiales y honorarios para dos monitoras. Ambos en Curanilahue. Cada sesión es de 5 horas y los principales materiales a adquirir telas, hilos, láminas de alpacas, alambre, soldadura y alicates, sin perjuicio de otros que se necesiten.
- d. **Organizar e implementar al menos una jornada de fortalecimiento cultural** orientado a la infancia mediante un Ayekantun y/o Travkintun con talleres de arte y música demostrativos en el mes de enero 2023 en Curanilahue. Se contemplan recursos de alimentación, honorarios para al menos 4 artistas, monitores y registro audiovisual. A esta actividad se contempla invitar a la mesa territorial de pueblos originarios del territorio warriache de la provincia de Concepción. Dichas actividades se realizarán en el frontis y salas del centro cultural municipal y sede comunitaria, una jornada completa de unas 7 horas continuas con la participación de unas 50 personas.
- e. **Organizar y realizar visita de intercambio** a la experiencia del proyecto de huertos, hierbas medicinales y banco de semillas que está ejecutando el museo mapuche de Cañete. Se contempla traslado y alimentación para facilitar la participación de al menos 25 personas de las comunas de Curanilahue, Arauco, Lebu y Los Álamos durante el primer trimestre del año 2023.

Las actividades estarán sujetas a la normativa de salud en contexto COVID-19 vigente hasta entonces.

Todas las actividades señaladas anteriormente se realizarán cumpliendo estrictamente los protocolos sanitarios establecidos por la autoridad.

SEGUNDO: DEL APORTE AL CONVENIO.

El Servicio se obliga transferir a la "Asociación" de la suma única y total de **\$15.000.000.- (quince millones de pesos)** en una sola cuota, mediante transferencia electrónica de dinero o vale vista bancario a nombre de la **Mesa territorial de Comunidades Labkenches Leufu**, Rut N°65.110.509-9, dentro del año presupuestario 2022, suma que se entregará una vez que se encuentre completamente tramitado el acto administrativo aprobatorio del presente Convenio de Colaboración, Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades. Cabe señalar que **el presente convenio no considera pagos de overhead institucional**, debiendo destinarse la suma transferida



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

exclusivamente para la realización en conjunto de las actividades del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente, particularmente para los objetivos específicos de este convenio, según se detalla a continuación:

- a) Gastos de producción como diagramación e impresión de material de difusión, gastos en materiales de oficina e insumos para talleres de telar y visitas territoriales, grabaciones y todo desembolso necesario para el correcto desarrollo de las actividades, incluido el pago de honorarios asociados y sus respectivos impuestos.
- b) Traslados, alojamientos y alimentación tanto de profesores, supervisores de las actividades, autoridades tradicionales y participantes, si se requiere, así como de relatores, cultores, productores, etc.
- c) Honorarios para servicios prestados por profesores, coordinadores, contadores, cultores, artistas audiovisuales, técnicos en sonido, diseñadores, registro de actividades, sistematización y actividades de intercambio y promoción y difusión del proceso, así como cualquier otro gasto necesario para la correcta ejecución de las actividades.

Por su parte, la Asociación prestará la siguiente colaboración:

- Será organización receptora y administradora de los fondos del Convenio de Colaboración con el Serpat.
- Contribuir en la organización, coordinación y difusión de las actividades propias del Convenio de Colaboración.
- Velar por la realización de las actividades comprometidas.
- Coordinar la ejecución de una reunión de evaluación entre los representantes territoriales, una vez terminada cada actividad, en cuanto a la rendición y los resultados.
- Colaborar con espacios y gestión dirigenal para obtener lugares para llevar a cabo correctamente las actividades que son objeto de este convenio.
- Colaborará con espacios para realizar los talleres, específicamente con su sede social y todo el mobiliario necesario para llevar a cabo correctamente los cursos que son objeto de este convenio.
- Prestar colaboración en la convocatoria a las comunidades, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las comunidades y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las comunidades.

TERCERO: OBLIGACIONES Y COLABORACIÓN DE LAS PARTES.

1. Compromisos, obligaciones y colaboración del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural:

- Efectuar la transferencia a la **Mesa territorial de Comunidades Labkenches Leufu**, en una sola cuota la suma única y total de **\$15.000.000.- (quince millones de pesos)**, con el fin de financiar los gastos destinados a la ejecución del Plan de Revitalización Cultural Indígena del año 2022 a través de las actividades consideradas en la cláusula primera de este convenio.

- Participar en las distintas instancias de cooperación y/o consultas que la Asociación solicite, tanto a nivel nacional como regional, a objeto de apoyar el adecuado y oportuno desarrollo de las actividades contenidas en las Líneas de Priorización del Plan de Revitalización Cultural Indígena.
- Definir una contraparte que represente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en instancias de coordinación general del convenio con la Asociación, que para efectos de este convenio será **Pablo Torrens Herrera**, Encargado de la Sección Regional del Biobío de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios.
- Entregar a la Asociación los lineamientos técnicos para la implementación de las actividades que son materia del presente Convenio.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural facilitará a la Asociación el contacto con las organizaciones y/o asociaciones para el desarrollo de las actividades dando énfasis a las instancias de participación colectiva, cuando así se requiera.
- Cuando corresponda, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural pondrá a disposición de la Asociación, toda la documentación disponible para el desarrollo de las actividades.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural realizará los acompañamientos técnicos, monitoreos, supervisiones, y demás obligaciones que se desprendan del presente instrumento, y en particular orientará a la Asociación acerca de las rendiciones de cuentas, informe de actividades y demás consultas que surjan a partir de la firma del presente Convenio, cuando ésta lo solicite.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, revisará los informes que la Asociación entregue según lo convenido y de acuerdo a la temporalidad y plazos acordados en reunión de ajuste metodológico dado entre las partes, previa propuesta emanada desde el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
- Prestar colaboración en la convocatoria a las organizaciones, asociaciones y/o comunidades, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las comunidades y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las comunidades.

2. Compromisos, obligaciones y colaboración de la Mesa territorial de Comunidades Labkenches Leufu.

- La Asociación prestará toda la colaboración en la ejecución de las actividades de este convenio, impulsando y participando activamente en contribuir e implementar con pertinencia cultural las actividades definidas en las Líneas Priorizadas y la Subdirección de Pueblos Originarios del Servicio del Nacional del Patrimonio Cultural.
- Elaborar y entregar al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural a través del Encargado Sección Regional de Pueblos Originarios, una rendición de cuentas **trimestral** de los gastos efectuados con cargo a los recursos entregados, de acuerdo al formato que se adjunta



como Anexo 1, las que deberán señalar el monto de los gastos efectuados, acompañando los **documentos originales** que respaldan cada hecho económico, todo ello conforme a la normativa vigente, y a las instrucciones que a este respecto haya dictado Contraloría General de la República, en conformidad con lo señalado en la Resolución N° 30, del 11 de marzo de 2015 o la que la reemplace.

La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios deberá pronunciarse, respecto a la rendición, ya sea aprobándola o señalando observaciones, lo cual deberá ser debidamente notificado a la Corporación; la Corporación tendrá un plazo de **10 días** para subsanar cualquier error que se detecte, contados desde el aviso de la o las observaciones. Una vez revisada y aprobada la rendición, ésta será remitida a la Unidad de Contabilidad del Departamento de Administración y Finanzas del Servicio, por vía oficial, para su contabilización y rebaja de sistema contable, si así procediere.

- Elaborar las rendiciones de cuentas de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 1 al presente convenio, debiendo tomar contacto con la Subdirección de Pueblos Originarios, para recibir instrucciones respecto a la confección de las rendiciones.
- Entregar un informe completo de las actividades realizadas a raíz de este convenio de colaboración. Este informe debe ser entregado al Encargado de la Sección Regional junto con el informe financiero final. Este informe debe contener todos los medios verificadores posibles para acreditar el correcto uso de los recursos públicos entregados.
- Gestionar el uso de espacios, recursos humanos y logística en general, incluida su gestión administrativa para la implementación de actividades en el marco del Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente y particularmente para los objetivos específicos de este convenio.
- Definir como contraparte, que represente a la Asociación, en la coordinación a doña **Angela Silvana Grandón Riquelme** con la finalidad de facilitar el desarrollo del Programa en la región y particularmente la transferencia de competencias a la Asociación, quien debe emitir un informe después de cada reunión de trabajo.
- Apoyar en la promoción y difusión de contenido, convocatorias, inscripciones y en lo que se requiera en lo respectivo a lo que confiere al presente convenio por los medios que se estime conveniente.
- La Asociación definirá una o varias contrapartes para la coordinación técnica y administrativa con el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, según se requiera.
- La Asociación se compromete a resguardar toda información susceptible de ser contenida en la Ley N° 20.285 sobre acceso a la información pública.

3. Compromisos y obligaciones recíprocas

Para el correcto desarrollo y ejecución de las actividades y productos mencionados con anterioridad, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y la Comunidad se comprometen a:



- Trabajar de forma coordinada durante el desarrollo de todas las actividades descritas en la cláusula primera del presente Convenio, y mantener absoluta transparencia y fluidez en la entrega de información.
- Revisar y definir de forma conjunta la propuesta de equipo profesional que realice la Asociación, y seleccionar en común acuerdo a quienes conformen el equipo de trabajo para el desarrollo de las actividades contempladas en el Convenio.
- Realizar al menos tres reuniones entre el equipo ejecutor del proyecto, la Asociación y el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural. La primera de ajuste metodológico, la segunda de revisión intermedia de las actividades y productos comprometidos y la tercera de presentación de productos finales y de informe de actividades realizadas. Estas reuniones pueden ser por medios telemáticos de ser necesario en el contexto nacional generado por el virus COVID-19.
- Establecer de mutuo acuerdo un protocolo de trabajo con las comunidades involucradas en el que debe quedar establecido el modo cómo participarán y validarán la información recabada en las distintas etapas del Convenio, lo que quedará debidamente sancionado en su respectiva acta.
- Resguardar toda la información resultante del convenio, según los acuerdos establecidos con las comunidades partícipes del proceso.

CUARTO: IMAGEN INSTITUCIONAL, USO DE LOGOS, PLANTILLAS OFICIALES Y CÁPSULAS DE PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES DE REVITALIZACIÓN.

En toda acción de difusión, entendiéndose por tal la promoción, convocatoria, invitación, agradecimiento, virales, así como en la propia ejecución de las actividades referidas en este convenio, cuando se trate de material impreso, digital o registros audiovisuales financiados con los aportes entregados, la Asociación **deberá señalar expresamente** que dichas actividades y productos se generan en virtud del presente instrumento y son parte del Plan de Revitalización Cultural Indígena, mediante la utilización de las plantillas oficiales que serán entregadas por la Subdirección y la incorporación de insumos gráficos que hagan referencia al **Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio**, al **Plan de Revitalización Cultural Indígena** de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y a nuestro trabajo sobre el ejercicio de los **Derechos Culturales Indígenas**, de acuerdo al formato que se adjunta en Anexo 2.

Las plantillas que serán entregadas contemplan formatos para virales de redes sociales, invitación, comunicados, certificados o diplomas, portadas y contraportadas de publicaciones digitales o impresas, página legal de publicaciones digitales o impresas, cortinas de apertura y cierre para registros audiovisuales.

Las **Cápsulas de Promoción de Actividades de Revitalización** son videos de no más de un minuto que la Asociación, con el apoyo del encargado de la sección regional respectiva, podrá realizar en los casos en que haya difusión de las actividades, como presentación de libros, talleres, investigaciones, material didáctico, folletos, ferias, encuentros, visitas territoriales, u otro similar.



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

Las cápsulas deberán expresar el proceso de creación, el objetivo de la actividad y la experiencia final de los y las participantes en el contexto respectivo. Estas breves cápsulas serán compartidas en las Redes Sociales de la Subdirección a modo de “viral promocional” y siempre deberán contar con la **autorización y el consentimiento informado** de quienes participen. Todo producto de difusión antes de ser público debe ser **visado previamente** por la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios.

Finalmente, toda acción de difusión de las antes comentadas, deberá contar con los consentimientos previos e informados de parte de las organizaciones indígenas, formatos que debe facilitar el Encargado de la Sección Regional.

QUINTO: DERECHOS AUTORALES.

En el evento que el Convenio comprometa, afecte o incluya total o parcialmente obras protegidas por la Ley de Propiedad Intelectual y cuyos titulares de derechos de autor sean personas distintas de la Asociación, ésta será única y exclusivamente responsable frente a conflictos que pudieran derivarse de la infracción a la Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual, liberando expresamente al Servicio de cualquier responsabilidad para con los autores y entidades que cautelen derechos de esa naturaleza.

Asimismo, se deja constancia que cualquier producto que pueda ser objeto de propiedad intelectual generado a raíz de este convenio, será de propiedad del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, sin perjuicio de que siempre se reconocerá el derecho moral de los autores que participen en su elaboración.

SEXTO: VIGENCIA, PLAZO Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO.

El presente Convenio comenzará a regir una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural que lo aprueba, sin perjuicio que para el mejor cumplimiento de las actividades y productos, éstos pueden comenzar a ser ejecutados a partir de la fecha de suscripción del presente instrumento, sin que ello implique transferencia de recursos, y tendrá vigencia hasta que se cumplan totalmente las obligaciones que emanan del presente acuerdo, o hasta que quede totalmente tramitada la resolución que apruebe -si corresponde-, el cierre administrativo del presente convenio .

Sin perjuicio de ello, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural deberá haber aprobado el último informe de rendición de cuentas respectivo. De esta manera, el plazo para desarrollar las actividades que se financien en virtud del presente convenio, **vencerá el 31 de mayo de 2023** sin perjuicio de que esta fecha puede ser modificadas de oficio por el Servicio, en el contexto de la pandemia generada por el virus COVID-19, lo que deberá ser informado a la Subdirección de Pueblos Originarios con antelación.

El presente convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo de las partes. Dichas modificaciones deberán hacerse por escrito y contar con el acto administrativo que las apruebe. No obstante, estas modificaciones no podrán afectar las obligaciones que son de la esencia del presente Convenio y que en caso de modificarlas podrían hacerlo derivar en un Convenio distinto a aquel que por este acto se suscribe.



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

SÉPTIMO: DEL INCUMPLIMIENTO Y TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONVENIO.

El Servicio podrá poner término anticipado al presente convenio, por resolución fundada, en los siguientes casos:

1. Por exigirlo el interés público o a la seguridad nacional, lo que será suficientemente acreditado.
2. Por haber destinado la Asociación el total o parte de los aportes efectuados por el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en virtud del presente convenio al financiamiento de gastos no contemplados, no relacionados o no autorizados en el mismo.
3. En caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contraídas en este Convenio.

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural podrá ponerle término al mismo y exigir la restitución total o parcial de los recursos asignados y percibidos por la Asociación, pudiendo hacer valer las acciones judiciales civiles y penales pertinentes.

OCTAVO. GARANTÍA.

A objeto de garantizar el uso correcto de los fondos transferidos -entendiendo por ello su aplicación exclusiva a las actividades para las cuales se contempla el financiamiento- la Comunidad hará entrega al Servicio de una Boleta Bancaria de Garantía, Vale Vista, Certificado de Fianza, Seguro de Garantía o una Letra de Cambio con vencimiento a la vista aceptada ante notario público, que asegure el cobro de la misma de manera rápida y efectiva por un monto equivalente a la transferencia de recursos que efectúa el Servicio, a nombre del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural R.U.T. 60.905.000-4, y que es condición indispensable para efectuar la transferencia. Este documento será aceptado conforme –si correspondiere- por el Servicio, y será restituido a la Comunidad, o a quien sus derechos represente, una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución que apruebe el cierre administrativo del presente convenio.

En el caso de tratarse de una Letra de Cambio, existiendo obligaciones pendientes emanadas del presente convenio, en virtud de lo dispuesto en el Párrafo Quinto de la Ley 18.092, sobre Letras de Cambio y Pagarés, relativo al vencimiento de los referidos instrumentos, transcurrido el plazo de un año contado desde su aceptación ante notario, la Comunidad deberá presentar una nueva garantía que asegure el cobro de los recursos transferidos.

NOVENO: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Para la solución de cualquier cuestión litigiosa sobre la existencia, validez, interpretación y ejecución del presente Convenio, las partes intentarán por todos los medios llegar a una solución amistosa, no obstante, si ello no ocurriere, las diferencias se dirimirán en la Justicia Ordinaria Chilena.

DÉCIMO: DOMICILIO.

Para todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes fijan domicilio en la ciudad y comuna de Santiago, sometiéndose a sus Tribunales Ordinarios de Justicia.



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

DÉCIMO PRIMERO: EJEMPLARES.

El presente Convenio se firma en cuatro (4) ejemplares del mismo tenor y contenido, quedando dos de ellos en poder de cada una de las partes.

DÉCIMO SEGUNDO: PERSONERÍA.

La personería de don **José Ancan Jara**, para actuar como Subdirector Nacional de Pueblos Originarios en representación del **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, se determina y establece en la Resolución Exenta N° 1754, de 03 de octubre de 2019, de este Servicio.

La personería de doña **Angela Silvana Grandón Riquelme**, cédula de identidad N° 13.390.071-3, en su calidad de Presidenta de la Asociación, y que lo habilitan para representar a la **MESA TERRITORIAL DE COMUNIDADES LABKENCHES LEUFU**, consta en Certificado de Directorio de Perona Jurídica Sin Fines de Lucro emitido por el Registro Civil e Identificación de fecha 01 de julio del 2022.

FIRMARON: DON JOSÉ ANCAN JARA, SUBDIRECTOR NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS DEL SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y DOÑA ANGELA SILVANA GRANDÓN RIQUELME, PRESIDENTA DE LA MESA TERRITORIAL DE COMUNIDADES LABKENCHES LEUFU

ANEXO 1

RENDICIÓN DE CUENTAS DE FONDOS ENTREGADOS A TERCEROS							
<u>I.- IDENTIFICACIÓN DEL SERVICIO O ENTIDAD QUE TRANSFIRIÓ LOS RECURSOS</u>					DÍA	MES	AÑO
Servicio Nacional del Patrimonio Cultural							
a) Nombre del servicio o entidad otorgante:							
<u>II.- IDENTIFICACIÓN DE LA ENTIDAD QUE RECIBIÓ Y EJECUTÓ LOS RECURSOS</u>							
a) Nombre de la entidad receptora:					RUT:		
					Monto en \$		
Monto total transferido en moneda nacional a la fecha							
Banco o institución financiera donde se depositaron los recursos							
N° de cuenta bancaria							
Comprobante de ingreso		Fecha			N° comprobante		
Objetivo de la transferencia							
N° de identificación del programa							
Antecedentes del acto administrativo que lo aprueba				N°	Fecha	Servicio	
Modificaciones				N°	Fecha	Servicio	
		Subtítulo	Ítem	Asignación			
Ítem presupuestario							
O Cuenta contable							
				DÍA	MES	AÑO	
Fecha de Inicio del programa o proyecto							
Fecha de término							
Período de rendición							
<u>III.- DETALLE DE TRANSFERENCIAS RECIBIDAS Y GASTOS RENDIDOS DEL PERÍODO</u>							
					Monto en \$		
a) Saldo pendiente por rendir del período anterior							



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

Anexo 2

USO DE LOGOMINCAP E IDENTIDADES SUBPO

El **logotipo** del Ministerio debe insertarse en todo material de difusión de las actividades objeto del convenio.

Logotipo (escudo con detalles IMPRENTA)



Logotipo (escudo sintetizado DIGITAL)

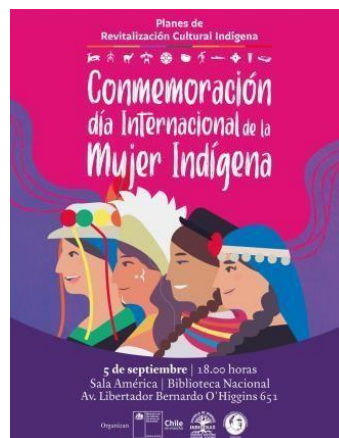


SUBPO tiene 2 identidades gráficas. **Las identidades** de los “*Planes de Revitalización Cultural Indígena y/o Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente*” y “*Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos*” las que **deberán ser incorporadas en el material de difusión, a modo de imagen dentro del contexto de la difusión y no como logotipo.**



Algunos ejemplos de incorporación del **Logotipo del Ministerio** y de las identidades de **Planes de Revitalización Cultural Indígena** y **Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos** son:

1. Actividad de conmemoración 2019, afiche impreso:





Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

2. Viral POST para RRSS (1080x1080 tamaño estándar para Facebook e Instagram). Se deben solicitar las plantillas oficiales del Ministerio, que incluyen Logotipo e identificador gráfico (barra azul y rojo que se ubica en la parte superior).

Virales difusión concursos 2020:



3. Virales actividades de difusión 2020:



En los ejemplos, se aprecia que las identidades se incorporan como elementos dentro de la gráfica, ya sea utilizando los íconos que representan a cada uno de los pueblos originarios -y que acompañan al texto *Planes de Revitalización Cultural Indígena* o *Planes de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente*- o utilizando el ícono que representa a los *Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos*.

PIEZAS AUDIOVISUALES SUBPO

Cartones para piezas audiovisuales



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

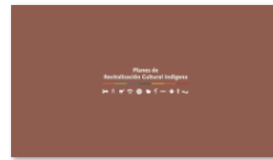
Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio



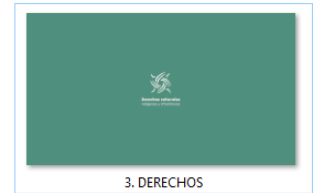
1. SUBPO A



1. SUBPO B



2. PLANES A



3. DERECHOS

Apertura video:

Todo video debe iniciar con los cartones alusivos a SUBPO en el siguiente orden:

1. Cartón SUBPO (van 2 opciones A - B)
2. Cartón Planes de Revitalización
3. Cartón Derechos Culturales

Cierre video:

Todo video debe concluir con la cortina de cierre del Ministerio. El link para descarga de cortina es: <https://www.cultura.gob.cl/grafica-corporativa/>

A considerar:

- Se debe incorporar la plantilla para uso de GC o texto impreso, que generalmente se utiliza cuando se presenta el nombre y datos de una persona.
- Siempre se debe incluir el complemento gráfico o pestaña bicolor que debe permanecer durante todo el video (descarga en link anterior, aparece con el nombre de "Video Complemento 2018")
- Los videos siempre deberán contener subtítulos.
- Todos los archivos deben solicitarse a la persona a cargo de la Sección de Comunicaciones SUBPO.

Ejemplo:



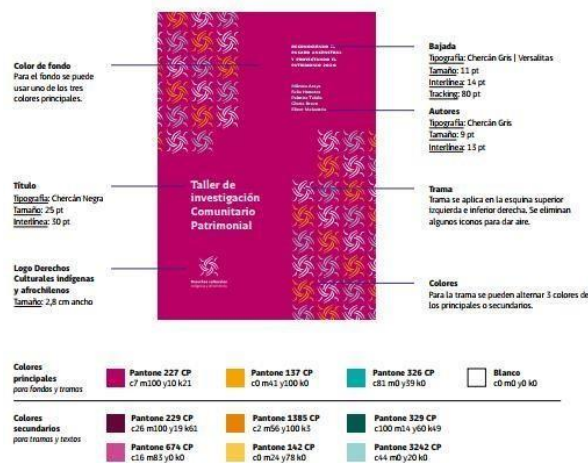
PLANTILLAS DERECHOS CULTURALES INDÍGENAS Y AFROCHILENOS

Para las publicaciones digitales o impresas existen plantillas editables para tapa e interior. Estas deben utilizarse a modo de conformar la colección de libros "Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos" de SUBPO 2021.



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio



Tapa extendida



El uso de las plantillas permite que el trabajo de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios se identifique fácilmente. Sin embargo, si las organizaciones solicitan utilizar otra gráfica no existe inconveniente.

En el caso de utilizar otra gráfica para generar publicaciones, se requerirá necesariamente la utilización de nuestra identidad que se compone de 3 elementos gráficos:

1. Identidad gráfica **Planes de Revitalización Cultural Indígena** o **Planes de Revitalización Cultural indígena y Afrodescendiente**, según corresponda.
2. Identidad gráfica **Derechos Culturales Indígenas y Afrochilenos**.
3. Logo **Mincap** (logo con detalles para publicaciones impresas o logo sintetizado para publicaciones digitales)

A su vez, se requerirá en todos los casos la revisión de la página legal, para que los créditos, derechos de autor, coautorías estén bien señaladas con la correspondiente inscripción en el Registro de Derechos de Propiedad Intelectual o ISBN.

Todas las publicaciones deben contar con una introducción o presentación elaborada por el Nivel Central de SUBPO.

OTROS INSUMOS EDITABLES

SUBPO cuenta con plantillas editables de diplomas, comunicados e invitaciones, PPT para presentaciones, las que pueden ser solicitadas a encargado/a de la sección regional SUBPO correspondiente.



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

TEXTO DE DIFUSIÓN

El texto de los materiales de difusión debe considerar el siguiente encabezado: “La Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, a través de sus Planes de Revitalización Cultural Indígena, en conjunto con (organización con la que se firma el presente convenio), (agregar otras instituciones que apoyan la actividad, si hubiera) invita, celebra, realiza, etc.”

(Sobre todos los insumos detallados en este anexo, se hace presente que el Protocolo de Uso de Imagen Institucional puede presentar variaciones, las que se comunicarán para ser atendidas oportunamente).

PLAN DE GESTIÓN 2022

ANTECEDENTES DE LA ORGANIZACIÓN

Nombre	: Mesa Territorial De Comunidades Labkenches Leufu
RUT	: 65.110.509-9
Dirección	: El Laurel s/n Pehuen, Lebu, Biobío
Teléfonos	: (9) 82269085
Correo Electrónico	: angelagrandon@hotmail.com
Naturaleza Jurídica	: Organización Funcional
Fecha Personalidad Jurídica	: 18 de abril del 2016
Número Personalidad Jurídica	220431
Organismo que concedió Personalidad Jurídica	: Servicio de Registro Civil e Identificación

Objetivos Institucionales:

Desarrollar entre sus asociados la práctica y fomento de actividades sociales, artísticas y de desarrollo personal en general proyectándola hacia la comunidad local; interpretar y expresar los intereses y aspiraciones de sus asociados en acciones tendientes a la formación y superación personal de ellos en los aspectos físicos, intelectual, artísticos, social y técnico; y, promover el sentido de comunidad y solidaridad entre sus miembros a través de la convivencia y de la realización de acciones comunes.

Objetivo General:

Contribuir e implementar participativamente y con pertinencia cultural, las actividades acordadas en los diálogos de seguimiento incluyendo actividades de difusión de hitos programáticos de conmemoración de fechas importantes para el pueblo mapuche en la región del Biobío, en el marco de la implementación y difusión del Plan de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente de la Subdirección de Pueblos Originarios.

Objetivos Específicos:

Conmemorar el día del respeto a la diversidad cultural enfocada a la promoción de los derechos indígenas y la línea de revitalización de la lengua y patrimonios indígenas; difundir las piezas audiovisuales tipo documental biográfico de las historias de autoridades mapuche destacadas en los territorios; y, desarrollar la línea de revitalización de Lengua Chedungun, línea de Memoria,



Servicio Nacional
del Patrimonio
Cultural

Ministerio de las
Culturas, las Artes
y el Patrimonio

Historia y Patrimonio, y la línea de Fomento al Conocimiento y Creación Artesanal y Artística Originaria.

2. **IMPÚTESE** el gasto que demanda la presente resolución ascendente a la cantidad de **\$15.000.000.- (quince millones de pesos)** al **Programa de Revitalización Cultural Indígena y Afrodescendiente (Subtítulo 24-03-196)** del Presupuesto del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, aprobado para el año 2022.

3. **DÉJASE** constancia que, para los efectos de garantizar la completa ejecución de las obligaciones del presente convenio, **Angela Silvana Grandón Riquelme**, cédula de identidad N° 13.390.071-3, en su calidad de presidente de la Asociación, hizo entrega de una letra de cambio a la vista, suscrita con fecha 29 de agosto del 2022, por la suma de **\$15.000.000.- (quince millones de pesos)** documento recibido por el Servicio a su entera conformidad.

4. **PUBLÍQUESE** la presente resolución en el Portal de Transparencia del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

**ANÓTESE, REFRÉNDESE, COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE
POR ORDEN DEL DIRECTOR NACIONAL**

**JOSE
ANTONIO**

ANCAN JARA

JOSÉ ANCAN JARA

**SUBDIRECTOR NACIONAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS
SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**

Firmado digitalmente
por JOSE ANTONIO
ANCAN JARA

Fecha: 2022.09.14
11:11:54 -04'00'

DMF/JHP/DAO/NMM/ASC
DISTRIBUCIÓN:

- Dirección Serpat.
- Subdirección Nacional de Pueblos Originarios
- Unidad de Convenios Serpat
- Subdirección de Administración y Finanzas.
- Archivo Oficina de Partes.
- División Jurídica.